

# La Krokodil'

Informbulteno de Esperanto-Kultur-Centro de Tuluzo

1 rue Jean Aillet, 31000 Toulouse

tel/fax 05 61 25 55 77; courriel [toulouse@esperanto.org](mailto:toulouse@esperanto.org)

<http://esperanto.toulouse.free.fr/>

n°22 – junio 2003



## Nous avons fait / Ni faris

### WEEK-END STUDIEUX A ARROUT (09) LES 10/11 MAI

Spécialement organisé pour faire pratiquer la langue internationale à un groupe de jeunes débutants dans un cadre agréable, ce week-end avait aussi l'ambition d'accueillir quelques espérantistes chevronnés, attirés par la perspective d'agréables balades ; avec la participation souhaitée de non-Français, l'ambiance promettait d'être tout à fait internationale.

Las ! les espérantistes chevronnés n'étaient pas disponibles (mois de mai verrouillé...), les Catalans sollicités ne se sont pas montrés : il a bien fallu faire avec .

Nous avons donc pris le parti de la qualité contre la quantité, et je crois bien que les quatre élèves qui se sont exercés avec Rikardo aux dialogues, jeux et autres outils pédagogiques, l'ont fait avec une rare détermination.

Ils ont apprécié l'heure de la pause, avec un thé ou une tisane devant le poêle-cheminée, et les petits gâteaux confectionnés par Ségolène. Ils ont apprécié le dîner et la soirée en compagnie d'Anne-Marie, espérantiste locale, où nous avons écouté et chanté des chansons de Brassens. Le repas de midi avec ses saucisses grillées sur le feu de bois dans la prairie....

Le seul regret : n'avoir pas eu le temps de se promener dans ce si beau site. La prochaine fois, c'est promis, quitte à commencer le samedi matin, on prendra le temps d'une grande ballade !

### LINGVA SEMAJNFINO EN ARROUT (ARIEGE), 10/11AN DE MAJO

La celo estis praktikigi la internacian lingvon al junaj komencantoj en agrabla ĉirkaŭaĵo; sed ni ambiciis ankaŭ gastigi kelkajn konfirmitajn esperantistojn, kiujn allogus la vastajn promenadeblecojn. Kaj se venus ankaŭ homoj el trans la Pirineoj, la etoso certe bonegus !

Ve! konfirmitaj esperantistoj ne venis (ne disponeblis), kaj neniu kataluno aperis: ni devis elturniĝi.

Ni do decidis, ke la kvalito anstataŭu la kvanton, kaj efektive la kvar ĉeestantaj lernantoj diligente dialogis, ludis, gramatikis kun sia instruisto Rikardo.

Ili des pli aprezis la paŭzon kun teo aŭ herboteo kaj la kuketojn de Ségolène; ili ŝatis la vesperon pasigitan ĉirkau la kamenforno kun Anne-Marie, loka esperantistino tre kontenta babilo en esperanto, dum kio oni aŭskultis kaj kantis Brassens-kantojn....

Ni ŝatis ankaŭ rosti kolbasojn sur kampfajro en la herbejo...

La sola riproĉo : ne estis tempo por promenado: venontfoje nepre prioritatos la promenado !

# Manĝoklaĉo

La 2an de majo, ses esperantistoj kunmanĝis kaj babilis en agrabla etoso kaj en esperanto, ĝis la noktomezo!

## Ni solidaris :

Sekve de nia solidarec-alkvokoj, kaj laŭ la ricevitaj donacitaj sumoj, de (bedaŭrinde nur) tri esperantistoj, ni povis sendi 485 € al ES-

PERO por familio ZVIRAC, kaj 185 € al la *Mouvement d'Entraide Social* en Dakaro (Senegalio)

## Journée de l'Europe : 7an de majo

Cette manifestation était organisée comme d'habitude par la Maison de l'Europe, sur la place St.-Etienne, où avaient été installés deux lignes de « pagodes » afin d'abriter les stands d'une demi-douzaines d'associations proposant des cours de langue et culture des pays européens, ainsi que quelques autres stands plus originaux, par ex. celui du collège de Marciac, dont l'orchestre de jazz participait à l'animation de la journée.

Le stand de l'espéranto a suscité l'attention de quelques enseignants et élèves. Un grand merci à Flavie, Christian, Gustave, Gérard, et Rikardo.

## Journée de l'Europe : l'espéranto au Collège

A l'occasion de la journée de l'Europe, R. Cash, Pierre-Yves et Élodie ont été invités à présenter cette langue aux élèves du Collège Ste-Marie des Ursulines . Pierre-Yves et Elodie ont aussi présenté le voyage autour du monde qu'ils commencent en juin et qui durera 14 mois.

*La PRIMA de las Lengas :*

## Forum des Langues sur la place du Capitole

Cette année, c'était le samedi 24 et le dimanche 25 mai, sur la place du Capitole et en autres lieux, que s'est déroulé le programme de cette manifestation déjà traditionnelle depuis dix ans à Toulouse, organisée par le Carrefour Culturel Arnaud Bernard.

Outre notre stand habituel, achalandé de disques, livres et revues, et agrémenté des douze panneaux de notre exposition, notre association avait invité Monsieur Georges Kersaudy, auteur de *Langues sans frontières, à la recherche des langues d'Europe* afin de participer aux débats et discussions.



M. Kersaudy a apporté un peu de ses lar-

ges connaissances linguistiques et de son analyse, pour faire avancer les débats sur « Les politiques linguistiques des pays de l'UE » dirigé par M. Pierre Escudé (IUFM) et sur « Une déclaration universelle des devoirs envers les langues » animé par Claude Sicre et M. Henri Meschonnic.

Une originalité de cette année, a été la place prise par la communauté des Sourds et leur langue des signes, dans les débats : leur apport au débat a donné lieu à quelques escarmouches avec les « linguistes patentés » venus de l'université de St.-Denis, MM. Meschonnic et Dessons, au sujet de la nature de cette langue. Cela a permis d'éclairer autrement les critiques émises par M. Dessons sur l'exposé de M. Kersaudy ; on a pu remarquer que M. Meschonnic, pour sa part, n'a exprimé qu'une seule critique à l'égard des espérantistes (et non de l'espéranto), celle de la supposée « naïveté » dont ils feraient montre en reprenant à leur compte le mythe de Babel, selon lequel la différence des langues est à l'origine des guerres.

Les différentes interventions de M. Kersaudy, érudites mais présentées avec tant de simplicité, ont manifestement intéressé le public, espérantiste ou non, qui a su le lui montrer par des applaudissements.



*M.Kersaudy pendant le débat à la salle du Sénéchal, à côté de MM. Escudé et G.Campani.*

Malgré le temps qui n'était pas toujours au rendez-vous, ce Forum des Langues a été une réussite de plus, et le débat final qui n'a échappé à la forte averse que parce qu'il était programmé dans la Salle du Sénéchal, était de bonne tenue.

*Un grand merci à M. Kersaudy, ainsi qu'à tous les volontaires qui sont venus, tout au long de la journée, aider à la réussite de cette manifestation (la liste serait longue et j'aurais peur d'oublier quelqu'un...)*

## Des Toulousains au Congrès de SAT-Amikaro

Presque 200 personnes dont 17 étrangers ont participé au Congrès annuel des amis de langue française de *Sennacieca Asocio Tutmonda*. L'organisation était confiée au groupe des cheminots espérantistes toulousains. Josée et Michel Lafosse ont réalisé un travail important, en coopération avec la fédération Languedoc-Roussillon, qui a obtenu les subventions sans lesquelles le congrès n'aurait pas eu cette tenue. Le *Kongresa gvidlibreto* détaille les activités autres que les « laborkunsidoj ». Plusieurs conférences ont été prononcées dont celle de M. G. Kersaudy. Elle concernait la communication en Europe par une langue pont, qui peut être l'anglais, l'espéranto, le latin ou une langue informatique nouvelle. Le maire de Cap d'Agde a prêté pour cette soirée une grande salle et permis de recevoir un peu de public

extérieur, car cette conférence était donnée en français.

Tout le Congrès s'est tenu dans le Centre de Vacances Azuréva de Cap d'Agde (Hérault). Des Toulousains ont réalisé l'essentiel du programme : J. Caubel a conduit une excursion sur le canal du Midi et un cours ; sa sœur Renata Chassard, d'Agen, a assuré un autre cours avec plus de vingt personnes réparties en groupes. JoMo a soulevé l'enthousiasme d'une salle pleine à craquer avec sa guitare et ses chants multilingues. Grand succès de la *T.T.T.*, oui de la *Tuluza Teatra Trupo*, dans une comédie de Labiche arrangée par Arno Lagrange, pour les cinq acteurs toulousains : Catherine et Bernard Martinez, Flavie Audibert, Caroline Haïoun, Kiki Vidotto.

Le congrès de Sat-Amikaro se tient toujours du samedi au lundi de Pâques. Le prochain aura lieu en Vendée, celui de 2005 à Boulogne-sur-Mer, cent ans après le tout premier congrès d'espéranto. Et, pour la première fois, se tiendra simultanément et au même endroit le congrès annuel de l'U.F.E., l'Union Française pour l'Espéranto.

J.Caubel

P.S. le mardi a eu lieu une *tuttaga ekskurso*. Ce n'est pas un ancien cours, mais une excursion d'une journée entière. En 2003, cinquante congressistes sur 200 y participaient ; ils ont visité St-Guilhem-le-Désert, la grotte de Clamouse et le site écologique de Mèze, sur l'Etang de Thau.

## Les évènements de juin

### Manĝoklaĉo le 6 juin, et le 4 juillet

A 20 h. au local 1 rue Jean Aillet, n'oubliez pas d'apporter de quoi manger et régaler les *sami-deanoj*, et muselez bien le *krokodil'*...

Pour le 4 juillet, ce serait bien de trouver un lieu pour le *manĝoklaĉo* : que proposez-vous ?

### Une fête des langues à Castanet : samedi 14 juin

Samedi 14 juin 2003, toute la journée près de la salle Jacques BREL de Castanet :

- Fèsta d'Òc, association culturelle occitane, invite les langues et cultures du monde présentes à Castanet et dans ses environs à venir partager : mots, musiques, graphies et alphabets, saveurs et couleurs...
- Programme de la journée : stands associatifs, animations musicales, cours de langues, conférence d'un occitaniste à 14 h., restauration (midi et soir), apéro-concert à 18H30.

*Association Fèsta d'Òc,*

2 rue des Ormes, 31320, Castanet-Tolosan

tél : 06-18-23-95-64 ou 05-61-27-78-42 (soir) ou 05 62 71 06 78 (rép) - email : festadoc@voila.fr

EKC et le club d'espéranto du Collège de Castanet, avec Miquela Catlla, tiendront un stand toute la journée de 9 h à 19 h. **Volontaires bienvenus** pour nous aider.

Un cours d'initiation à l'espéranto aura lieu à 10h30

### La fête de l'espéranto à Salvagnac (TARN)

Niaj geamikoj Jean-René kaj Hélène FUNEL invitas al esperanto-festo en sia tendumejo, kiu situas je 70 km de Tuluzo (inter Albi kaj Montauban). Oni povas alveni sabate kaj **tranokti en la** tendumejo. Dimanĉe je la 11a horo, ni invitas la esperantistojn de regiono Midi-Pyrénées partopreni la jarkunvenon.

Kunportu viajn ŝatatajn manĝaĵojn, ni interŝanĝos manĝojn kaj receptojn, kaj ĉiu gustumos ĉion !

"Ni organizos esperanto-feston la lastan dimanĉon de junio, la 29an, en nia tendumejo Domaine St. Julien, Les Camboulasses, 81630 Salvagnac. Eblas alveni sabate kaj tendumi, kun

propra tendo. (kiuj venos de Hispanio, povas kunporti nur dormosakojn; estas litoj sub granda tendo).

Por la manĝoj, ĉiuj alportu unu pladon, kaj ni disigos ĉion: estos "hispana gastejo" laŭ la franca esprimo.

Kunportu ankaŭ bankostumon por la naĝejo, kaj pluvvestaĵon se la vetero pluvozas.

Eblos muziki, kanti, skeĉi, ktp... ĉirkaŭ kampfajro.. La ejo videblas en

<http://perso.wanadoo.fr/jean-rene.funel>"

Hélène et Jean-René

## L'A.G. de Espéranto-Midi-Pyrénées (asso régionale)

Elle aura lieu le 29 juin à Salvagnac (Tarn), à 11 h. au cours de la fête décrite ci-dessus. la convocation et l'ordre du jour sont joints à ce bulletin.

## Un pique-nique des associations samedi 21 juin 11h à 16 h

Le Centre Toulousain du Volontariat (CTV) organise au Petit Capitole (Av. de Lardenne) un pique-nique pour permettre aux associations de se rencontrer en toute liberté, en présence de nos partenaires sociaux habituels (élus), pour parler en toute franchise, échanger et mieux se connaître.

## Voyage autour du monde de deux jeunes agronomes toulousains

Pierre-Yves et Éodie, vont partir début juin de Labarthe-sur-Lèze (20 km au sud de Toulouse) pour un périple de 14 mois autour du monde. Écoutons-les :



« L'apport d'autrui est d'autant plus riche que la différence avec soi-même est plus grande » - Albert Jacquard.

- « Nous sommes **réceptifs à la différence, le hors normes, l'innovant, et aux autres manières de voir les choses.** Nous souhaitons aller à la rencontre des différences et nous en nourrir. Enrichir nos perceptions des choses de la vie en rencontrant des personnes aux histoires, aux cultures et aux environnements différents. En comprenant quel regard les russes, les chinois, les péruviens, les mexicains,... portent sur le monde, nous remettons en cause nos propres fondements et nous apprenons qui nous sommes.
- Nous souhaitons également **montrer à nos amis, nos familles, nos proches et l'ensemble des personnes que nous rencontrerons, que les rêves sont réalisables et qu'il ne tient qu'à nous de vouloir les concrétiser.**

Quel sera notre chemin ?

« N'allez pas où va le sentier, allez plutôt là où il n'y a pas de sentier et laissez derrière vous un chemin » - Sun Tzu

Nous mettrons le cap vers l'Est en mai 2003 en parcourant la Russie (juin 2003), l'Asie (juillet-novembre 2003), l'Océanie (novembre-décembre 2003), l'Amérique du Sud (décembre 2003-avril 2004), et l'Amérique du Nord (mai-juillet 2004). Nous bouclerons notre trajet en août 2004 après 14 mois et demi de voyage..



**COMMUNIQUER, ECHANGER.** Nous apprenons l'espéranto (langue créée par Zamenhof fin du 19<sup>e</sup> s.) depuis octobre 2002 et jusqu'à notre départ afin de pouvoir communiquer plus facilement, notamment en Asie. Environ 10 millions de personnes parlent l'espéranto dans le monde. Ce qui est relativement peu par rapport aux autres langues mais beaucoup lorsque l'on sait que l'on peut être accueilli et hébergé gracieusement par un espérantiste à l'autre bout du monde. »

*Bon vent, Élodie et Pierre-Yves ; nous serons heureux de suivre vos aventures sur votre site internet, dès que nous vous l'aurez communiqué.*

**EKC a un nouveau site** <http://esperanto.toulouse.free.fr/>

Vous pourrez

- découvrir les activités passées, actuelles et futures de votre association : cours, stages, conférences, théâtre...
- consulter la bibliothèque en ligne pour emprunter des livres
- consulter les archives du *Krokodil*.

# Des idées pour pratiquer la langue internationale cet été :

## pour les jeunes

### IJK à Lesjöfors en Suède 19 - 26 juillet

Cette rencontre mondiale des jeunes propose, outre un programme culturel intéressant et varié, un cours d'espéranto même pour (presque) débutants. Ce qui permet d'y participer même si vous avez très peu de notions, ou encore d'y emmener un(e) copain (copine) non espérantiste mais intéressé.

TEJO (Association Mondiale des Jeunes Espérantistes [www.tejo.org](http://www.tejo.org)) et SEJU (Union Suédoise des Jeunes Espérantistes [www.esperanto.se/seju](http://www.esperanto.se/seju)) vous invitent à un cours international de la langue espéranto dans le cadre du 59<sup>e</sup> Congrès International de la Jeunesse - IJK. "IJK" (prononcer *i-jo-ko*) est une rencontre annuelle qui rassemble quelques centaines de jeunes du monde entier ; ils profitent d'un programme très varié et d'une ambiance inoubliable.

- info sur [http://www.tejo.org/ijk/ilk\\_info.php?lingvo=fr](http://www.tejo.org/ijk/ilk_info.php?lingvo=fr)

- ou téléphoner à Bertrand: 01 42 42 03 52, ou lui écrire [bertrand@esperanto-jeunes.org](mailto:bertrand@esperanto-jeunes.org)

### IJS à Győr (Hongrie) 4 - 11 août

#### **LA MONDO - ESTAS GRANDA TEATRO!**

Venu al nia scenejo!

Ĉu vi ŝatus renkonti la spiriton de Shakespeare? Volis ĉiam konatiĝi kun la mondo de teatro, sed ne havis la eblecon? Nun vi povos esti aktoro aŭ aktorino kaj spektanto samtempe, montri vian denaskan kapablon de rolulado, kaj ĝui la etoson de la granda ludo kune kun ĉiuj figuroj de la granda IJS-spektaklo... Kiel vi scias, la geaktoroj ŝatas longe dormi matene – jes, vi rajtos tion fari (eble ne ricevos vian matenmanĝon), sed ĝui la varian programon de IJS estas deviga: kursojn kaj prelegojn, tuttagan ekskurson, vingustumadon, koncertojn, plaĝumadon, noktumadon, la Teatron Balon ktp.

Prezo : de 116 ĝis 176 €, laŭ la aĝo kaj la aliĝmomento (antaŭ aŭ post la 30a de junio)



La baza kotizo inkluzivas lokon en studenthejmo en 4-litaj ĉambroj kun apartaj duŝejoj kaj necesejoj, manĝojn de vespermanĝo 04.08. ĝis matenmanĝo 10.08. kaj ĉiujn programojn. La servoj de IJS estas garantiitaj nur por tiuj partoprenantoj, kiuj antaŭaliĝas. **La aliĝoj ekvalidas tuj post la alveno de la antaŭpago de 15 €**

Adresoj

Paperan aliĝilon sendu al: HEJ, HU-1675 Budapest, Pf. 87.

Freŝaj informoj, reta aliĝilo:

<http://www.esperanto.hu/hej/>

Vi povas pagi al: JEFO 4 bis rue de la Cerisaie, 7504 Paris

[www.esperanto-jeunes.org](http://www.esperanto-jeunes.org)

[esperanto-jeunes@esperanto.org](mailto:esperanto-jeunes@esperanto.org)

### M.E.L.A. 1-4 aŭg. kaj 10-18 de aŭg. (antaŭ & post IJS)

MEMzorga LAg-umado (MELA) estas libera neorganizita tendumado apud lago ĉe la vilaĝo Délegyháza, 34 km sude de Budapest. Tie eblos laŭplaĉe sen aŭ kun vestoj bani sin en akvo kaj en ŝlimo, babilo, diboĉi kaj ekskursi. Troviĝas manĝaĵvendejo apud la stacidomo.

Kiel kaj kie aliĝi ? Al MELA, kiel memzorga renkontiĝo, vi devas nek pagi nek nepre aliĝi. Tamen estas bone, se vi aliĝas, ĉar tiam ni rezervos lokon por via tendo. Aliĝu rete : [mela-krokodilo@gmx.net](mailto:mela-krokodilo@gmx.net) aŭ skribe ĝis meze de julio ĉe : Andi Münchow, Oberstr. 15, D-30167 Hannover, Germanio.  
<http://www.krokodilo.net/mela.html>

## Pour les familles

### 7aj Internaciaj Renkontiĝoj de Plouezec 16-23 de aŭgusto

**Programo : MATENE :**  
**Esperanto-kursoj** por ĉiuj niveloj (en grupoj je maksimume 15 pers.), po 3 h tage).  
**POSTTAGMEZE:**  
**Kurso por instruistoj** kun Katalin Kovats kaj Sylvain Lelarge  
**Teatro** kun Sébastien Erhard

**Ĥorkanto** kun Franjo Provost  
**Jogo** kun Marie Savary  
**Informoj kaj aliĝoj:**  
**Louise Rigault** : +33.2.96.22.70.13. 4, route de Kervor ; F-22470 PLOUEZEC <[andri-gault@wanadoo.fr](mailto:andri-gault@wanadoo.fr)>

## Diversaĵoj

### Katalunio

La kandidatoj de la kataluna partio Unuiĝo Popolara de Mataró (*Unitat Popular de Mataró*) adoptis Esperanton en la balotprogramo por la alproksimiĝinta urba voĉdonado. Laŭ la balotprogramo, la maldekstra kaj sendependista partio volas "garantii la ĉeeston de la internacia lingvo esperanto en edukado, publikaj librejoj, kaj uzi ĝin en internaciaj rilatoj kiel pontolingvon ekster la medio de romancaj lingvoj." Legu la programon mem ĉe:

[http://www.cupmataro.org/principis/09\\_almon.html](http://www.cupmataro.org/principis/09_almon.html)

### EŬROPO : necesas agi por la jaro 2004 !

Dum 2004, Eŭropa Unio pligrandiĝos kaj ankaŭ okazos eŭropaj balotoj. Tamen, la lingva problemoj ankoraŭ nek solviĝis nek solviĝas, kaj tiel neagante, ni danĝere direktiĝas al lingva unulingveco (kaŝita per preteksta pseŭdo-multlingvismo), kiu endanĝerigas la lingvan kaj kulturan diversecon de Eŭropo.

Tial, ni esperantistoj poras komunan (kaj ne ununuran) lingvon, kiu ebligas egalecan respekton de ĉiuj lingvoj. Tiucele, kelkaj el ni ekhavis la ideon instigi eŭrop-skalan manifestacion por lingva demokrateco en Eŭropo. La ĉefa celo de tiu agado estos paroligi kiel eble plej vaste (tra la amas-komunikiloj) pri la lingva aspekto de Eŭropo kaj tiel konsciigi la publikon pri tiu problemoj (kaj eble iel finfine movemigi la politikistojn pri tiu temo). Sed por trafi tiun celon, ni devas esti sufiĉe multnombraj por havi veran efikon. Por tiu agado, ni do devas unuflanke arigi plej multajn esperantistojn (ne nur esperanto-parolantojn, sed ankaŭ esperanto-amikojn) el Eŭropo, kaj aliflanke arigi ankaŭ multajn aliajn asociojn (ja multnombregajn) favorajn al lingvo-protektado (kiuj defendas ĉu regio-

najn, ĉu naciajn, ĉu plurajn lingvojn).

Tiel, tiu manifestacio arigos ĉiujn homojn koncernatajn, konsciajn kaj interesatajn pri tiu lingva aspekto de Eŭropo. Ĝi okazos ĉe la Ponto de Eŭropo en Strasburgo (Francio) la 8-an aŭ la 9-an de majo 2004 (unu monaton antaŭ la eŭropaj balotoj).

Esperantistoj estos iniciatintoj de tiu manifestacio. Tial, ni bezonus, ke esperantistoj el ĉiuj eŭropaj landoj kunlaboru pri la organizado de tiu agado, kaj poste helpu nin kontakti aliajn asociojn pri lingvo-defendado (ekzemple, ĉi tie en Bretonio, ni kontaktos kun asocioj pri la bretona kaj pri la galla lingvoj).

Dissendolisto :  
<http://fr.groups.yahoo.com/group/europa-2004/> al kiu vi povas aliĝi sendante malplenan mesaĝon al la jena adreso : [europa-2004-subscribe@yahooogroups.fr](mailto:europa-2004-subscribe@yahooogroups.fr)

Sébastien Erhard (el Esperanto-Bretonio)  
<http://esperanto.bretonio.free.fr/europa.htm>